AND OTHER STORIES
2024

¶¶ The party was a failure. ¶¶ The sky is bright as a polished shoe. ¶¶ taking down the swing / in autumn & putting it up / in April. ¶¶ The house stands on the western edge of the village. ¶¶ My name is Ap Jutang, a rare and beautiful name (even if I say so myself), perhaps the rarest and most beautiful of all Khasi names, meaning 'keeper of the covenant'. ¶¶ It all starts with the voice. ¶¶ On the day I planned to get pregnant, I turned twenty-four and threw a birthday party that was actually a fertilization party in disguise. ¶¶ I wanted the girl to know the truth. ¶¶

And Other Stories

Verdigris

Michele Mari

&

¶ Bisected by a precise blow of the spade. the slug writhed a moment longer: then it moved no more. All its glittering viscosity was left in its wake. for the split instead revealed a dry and compact surface. whose purplish-brown hue made it resemble the sliced end of a miniature bresaola.¶ *Translated by Brian Robert Moore*
Winner of an English PEN Award

Inland

Gerald Murnane

&

¶ I am writing in the library of a manor-house. in a village I prefer not to name. near the town of Kunmadaras. in Szolnok County. ¶ These words trailing away behind the point of my pen are words from my native language. Heavy-hearted Magyar. my editor calls it. She may well be right. These words rest lightly on my page. but this heaviness pressing on me is perhaps the weight of all the words I have still not written. And the heaviness pressing on me is what first urged me to write.

Lublin

Manya Wilkinson

&

¶ The sky is as bright as a polished shoe. Elya has never known a sky like it. Over Mezritsh. the sky is often dark with fumes from the tanneries. smoke. ash. cinders. wood shavings. winged insects. small birds. flying cats. prayers. curses and avenging visions of Adoshem. Here on the open road a lad can breathe.

Phantom Pain Wings

Kim Hyesoon

&

¶ This book is not really a book ¶ It's an I-do-bird sequence ¶ a record of the sequence ¶¶ When I take off my shoes. stand on the railing ¶ and spread my arms with eyes closed ¶ feathers poke out of my sleeves ¶ Bird-cries-out-from-me-day record ¶ I-do-bird-day record¶ as I caress bird's cheeks… *Translated by Don Mee Choi*

Ghost Pains

Jessi Jezewska Stevens

&

¶ The party was a failure. I can't even tell you what a failure it was. There are no words. Only a great pain in my chest when I wake up. On the veranda. It's better when I sit in the chair. Oh. but then I can see around. The gauzy curtains. pushed by the breeze! The glasses on the floor. Little ghosts! Last night the American walked around sniffing at them like a dog. He said. Who would leave all these dead soldiers behind?

Pitch & Glint

Lutz Seiler

&

¶ taking down the swing ¶ in autumn & putting it up ¶ in April. day after day ¶¶ the suburb commutes under ¶ the trees and hour after hour ¶ from the sky above courtyards ¶ ¶pulverised swallows fall & neatly ¶ stuffed ones come up the ¶ gravity in their eyes hangs ¶ raw as an egg … *Translated by Stefan Tobler*

In Case of Loss

Lutz Seiler

&

¶ Before work every morning. I walk around outside the house. I look at the bark on a pine tree or at a patch of grass. I stand beside the garage. or I gaze back towards the house from the rear. from the margins of the forest and I am hardly present. ¶ *Translated by Martyn Crucefix*

Purity

Andrzej Tichý

&

¶ It all starts with the voice. *I'll kick your teeth* in. Then I see the man. He's walking up the gangway of the bus. He moves forwards. spitting out threats. I'm standing by the doors. next to a buggy. I've been at my mum's seventy-fifth birthday party and have brought away two big plastic bags full of fruit. Apples. oranges. pears. pomegranates. kiwi fruits and grapes. I've put the plastic bags down in between my legs… *Translated by Nichola Smalley*

Funeral Nights

Kynpham Sing Nongkynrih

&

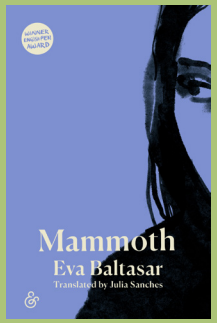
¶ My name is Ap Jutang. a rare and beautiful name (even if I say so myself). perhaps the rarest and most beautiful of all Khasi names. meaning 'keeper of the covenant'. And what is more. unlike many Khasi names. it is not a big tongue-twister. Even non-Khasis manage to pronounce it properly. I know this for sure. because many of my non-Khasi friends say it exactly as it should: be-/ap ju:tan/. that is how it should be said.

The Book of Disappearance

Ibtisam Azem

&

¶ My mother put on mismatched shoes and ran out of the house. Her curly hair was tied back with a black band. The edge of her white shirt hung over her gray skirt. Fear inhabited her face. making her blue eyes seem bigger. She looked crazed as she roamed the streets of Ajami. searching for my grandmother. Rushing. as if trying to catch up with herself. I followed her out. When she heard my footsteps. she looked back and gestured with her broomstick-thin arm: go back! *Translated by Sinan Antoon*



Stay with Me

Hanne Ørstavik

&

¶ No one at home ever said they loved me. If I'd asked. I know they would have said yes. Mamma and Pappa. of course they loved me. Only I didn't ask. part of the reason being that I didn't want Pappa getting angry. And of course it was such an unquestionable thing. Like God caring for mankind. It's something you know. Why couldn't I feel it? *Translated by Martin Aitken*

Fire Exit

Morgan Talty

&

¶ I wanted the girl to know the truth. I wanted her to know who I was—who I really was—instead of a white man who had lived across from her all her life and watched her grow up from this side of the river.

The Thinking-About-Gladys Machine

Mario Levrero

&

¶ Before going to bed I made my daily rounds of the house. to check everything was in order: the window was open in the small bathroom at the back. so the polyester shirt I was going to wear the next day could dry overnight: I shut the door (to prevent draughts); in the kitchen. the tap was dripping and I rightened it: the window was open and I left it that way – though I did close the blind – *Translated by Annie McDermott and Kit Schluter*
Winner of an English PEN Award

Season of the Swamp

Yuri Herrera

&

¶ The badges dragged the man from the ship. hurled him down the gangplank. and he fell in front of them and then attempted to stand. but the badges conquered him with clubs and he didn't defend himself from their blows because his hands were clasping a treasured object to his chest. One of the badges torturing him said Drop it. They didn't speak the language. but that's what the badge was saying: Drop it! *Translated by Lisa Dillman*

2 January 2024

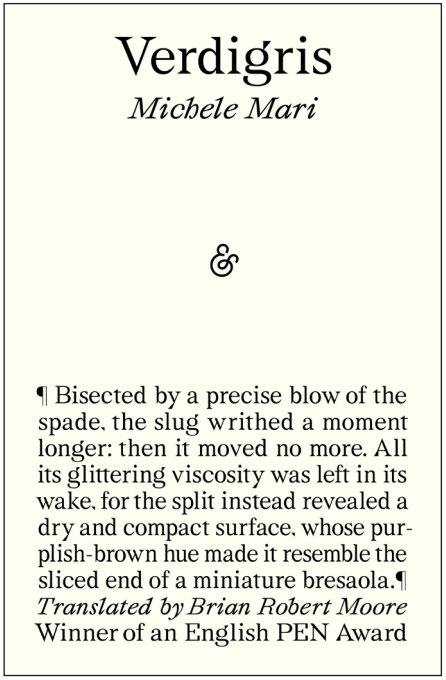
Verdigris

Michele Mari

Translated by Brian Robert Moore

A bookish boy's unlikely friendship with an old groundskeeper leads him into an underworld of grim secrets, home to doppelgängers, dead Nazis, bloodthirsty slugs, and unquiet ghosts.

At the tail end of the 1960s, the thirteen-year-old Michelino spends his summers at his grandparents' modest estate in Nasca, near Lake Maggiore, losing himself in the tales of horror, adventure, and mystery shelved in his grandfather's library. The greatest mystery he's ever encountered, however, doesn't come from a book – it's the groundskeeper, Felice, a sometimes frightening, sometimes gentle, always colourful man of uncertain age who speaks an enchanting dialect and whose memory gets worse with each passing day. When Michelino volunteers to help the old man by providing him with clever mnemonic devices to keep his memory alive, the boy soon finds himself obsessed with piecing together the eerie hodgepodge of Felice's biography . . . a quest that leads to the uncovering of skeletons in Nazi uniforms in the attic, and to Felice's admission that he can hear the voices of the dead.



'If I were to give a book award to a living Italian writer, man or woman, I'd pick Michele Mari.' **Domenico Starnone**

'The greatest living Italian writer.' **Andrea Coccia**

'The charm that Mari exercises on his readers, from the most devoted to the most distracted, is incredible . . . More than anyone else, Michele Mari represents today a model of writer that seems on the point of disappearing – fully literary, lofty, in short, twentieth-century.' **Sara Marzullo**

Michele Mari has published ten novels in addition to several short story and poetry collections, and has received prestigious awards including the Bagutta Prize. His story collection You, Bleeding Childhood is available in English.

Brian Robert Moore has translated A Silence Shared by Lalla Romano, Meeting in Positano by Goliarda Sapienza, and the work of other distinguished Italian authors.

***Novel* (224pp)**
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781913505905
eISBN: 9781913505912
2 January 2024
Territories: World
Price: £14.99 | US $19.95

Inland

Gerald Murnane

&

¶ I am writing in the library of a manor-house, in a village I prefer not to name, near the town of Kunmadaras, in Szolnok County. ¶ These words trailing away behind the point of my pen are words from my native language. Heavy-hearted Magyar, my editor calls it. She may well be right. These words rest lightly on my page, but this heaviness pressing on me is perhaps the weight of all the words I have still not written. And the heaviness pressing on me is what first urged me to write.

9 January 2024 **(UK & Europe)** / 6 February 2024 **(North America)**

Inland

Gerald Murnane

'The most ambitious, sustained, and powerful piece of writing Murnane has brought off.' JM Coetzee

Inland is a work which gathers in emotional power as it moves across the grasslands of its narrator's imagination – from Szolnok County on the great plains of Hungary where a man writes in the library of his manor house, to the Institute of Prairie Studies in Tripp County, South Dakota, where the editor of the journal Hinterland receives his writing, to the narrator's own native district in Melbourne County, between Moonee Ponds and the Merri, where he recalls the constant displacements of his childhood. 'No thing in the world is one thing,' he declares; 'some places are many more than one place.' These overlapping worlds are bound by recurring motifs – fish pond, fig-tree, child-woman, the colours white, red and green – and by deep feelings of intimacy and betrayal, which are brought to full expression as the book moves to its close.

***Novel* (204pp)**
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781913505820
eISBN: 9781913505837
UK: 9 January 2024
US: 6 February 2024
Territories: World (exl ANZ)
Price: £14.99 | US $19.95

Gerald Murnane is the award-winning author of such acclaimed works as Border Districts, The Plains, Inland, and Invisible Yet Enduring Lilacs. Murnane lives in Goroke, a remote village in western Victoria, Australia.

'The most ambitious, sustained, and powerful piece of writing Murnane has brought off. The underlying narrative is of the twelve-year-old boy and the girl from Bendigo Street, their friendship and their parting, and of the man's later attempts, Orpheus-like, to summon her back, or if not her, then her shade, from the realm of the dead and the forgotten. Woven into this narrative are a number of motifs whose common element is resurrection: the violated serf girl who returns as an angel of defiance; the lovers in Wuthering Heights united beyond the grave.' JM Coetzee

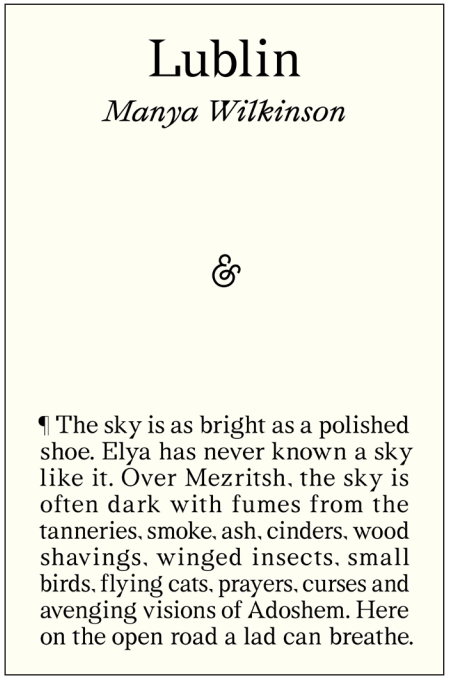
6 February 2024 **(UK & Europe)** / 2 April 2024 **(North America)**

Lublin

Manya Wilkinson

Stand by Me in Tsarist Russia. It's 1907; three lads set off for Lublin, the market town of dreams.

Elya is the lad with the vision, and Elya has the map. Ziv and Kiva aren't so sure. The water runs out long before they find the Village of Lakes. The food runs out well before the flaky crescent pastries of Prune Town. They never reach the Village of Girls (how disappointing); they do stumble into Russian Town, rumoured to be a dangerous place for Jews (it is). As three young boys set off from Mezritsh with a case of bristle brushes to sell in the great market town of Lublin, wearing shoes of uneven quality and possessed of decidedly unequal enthusiasms, they quickly find that nothing, not Elya's jokes nor Kiva's prayers nor Ziv's sublime irritatingness, can keep the maw of history from closing bloodily around them.



Manya Wilkinson is a Jewish New Yorker who has lived in the North of England for over twenty years. Formerly a senior MA lecturer on prose and scriptwriting at Newcastle University, she is currently teaching prose workshops for Newcastle Centre for the Literary Arts and *Mslexia* magazine. Her first novel, *Ocean Avenue*, was published by Serpent's Tail, and her short stories by Comma Press. Her radio dramas have been broadcast on BBC Radio 4, Afternoon Play, Saturday Drama, Writing the Century, and Woman's Hour.

'Beautifully written, sad, funny. It was a real pleasure to read it.' **David Almond**

'Superb.' **Sean O'Brien**

'A masterpiece.' **Sinéad Morrissey**

'Lublin will charm and devastate readers in equal measure.' **Preti Taneja**

Novel (160pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781913505943
eISBN: 9781913505950
UK: 6 February 2024
US: 2 April 2024
Territories: World
Price: £14.99 | US 19.95

6 February 2024

The Visitors [paperback edition]

Jessi Jezewska Stevens

On the eve of the Occupy Wall Street protests, C is flat broke. Once a renowned textile artist, she's now the sole proprietor of an arts supply store in Lower Manhattan. Divorced, alone, at loose ends, C is stuck with a struggling business, a stack of bills, a new erotic interest in her oldest girlfriend, and a persistent hallucination in the form of a rogue garden gnome with a pointed interest in systems collapse . . . C needs to put her medical debt and her sex life in order, but how to make concrete plans with this little visitor haunting her apartment, sporting a three-piece suit and delivering impromptu lectures on the vulnerability of the national grid? Moreover, what's all this computer code doing in the story of her life? And do the answers to all of C's questions lie with an eco-hacktivist cabal threatening to end modern life as we know it?

The Visitors is mordantly funny as it follows a woman dealing with debt, lust and an unwelcome visitor in the last days of a broken status quo. It peers into How We Got Here and asks What We Do Next, whatever our personal hallucinations may be.

Novel (288pp)
B-format paperback
ISBN: 9781913505707
6 February 2024
Territories: World
Price: £12.99 | US $18.95

Jessi Jezewska Stevens is the author of *The Exhibition of Persephone Q* (2020), *The Visitors* (2022), and the story collection *Ghost Pains* (2024). Her writing has appeared in The New Yorker, The Nation, The New York Times, Harper's, Granta and elsewhere. She lives in New York and Geneva.

'It's as if *The Big Short* were set in the dreamworld of Rachel Ingalls's *Mrs. Caliban* . . .' **Audrey Wollen, *New York Times***

'*The Visitors* is a slim book with a lot going on. . . The book accepts, and even delights in, the strenuous absurdity of its characters' efforts to index the relationship between the virtual and the material, or to locate the source of reality in imagination.' **Daisy Hildyard, *The Guardian***

'*The Visitors* addresses it subjects through a dance of symbols and signifiers.' ***Wall Street Journal***

5 March 2024

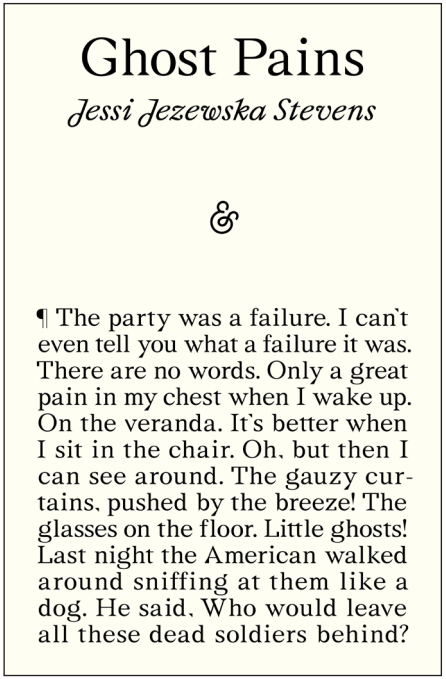
Ghost Pains

Jessi Jezewska Stevens

Collected after publication in the best magazines, Stevens's stories spy big ethical and historical questions in comic, shambolically human situations

With her novels *The Exhibition of Persephone* Q and *The Visitors*, Jessi Jezewska Stevens has proven herself as our preeminent purveyor of comical, techno-millenarian unease. Now, with this first collection of her acclaimed short fiction – originally appearing in such venues as *The Paris Review*, *Harper's* and *Tin House* – some of her very best work is at last readily available to readers.

Stevens's women throw disastrous parties in the post-party era, flirt through landscapes of terror and war, and find themselves unrecognisable after waking up with old flames in new cities. They navigate the labyrinths of history, love, and ethics in a fractured American present, seeing first-hand how history influences the ways in which we care for – or neglect – one another.



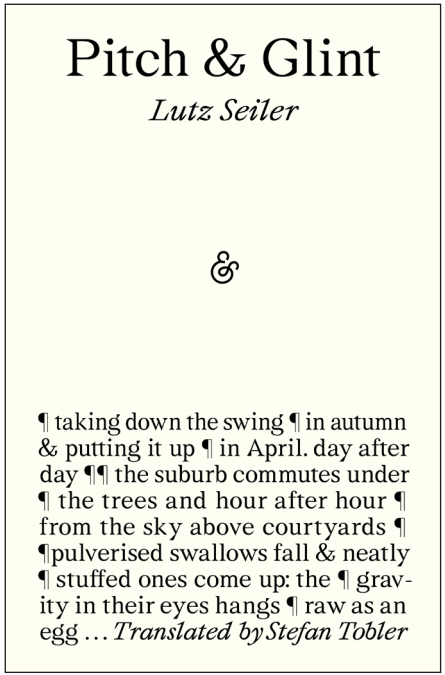
'*Ghost Pains* is a brilliant, sophisticated collection.' **Nell Zink**

'Jessi Jezewska Stevens's stories gleam with their wonderfully bleak comic swerves, keen observation and fresh syntax.' **Sam Lipsyte**

'There is a brilliant feeling of both absurdity and sincerity in these stories, of the time we are living through. I know I will want to read her always.' **Amina Cain**

Jessi Jezewska Stevens is the author of *The Exhibition of Persephone* Q (2020), *The Visitors* (2022), and the story collection *Ghost Pains* (2024). Her writing has appeared in *The New Yorker*, *The Nation*, *The New York Times*, *Harper's*, *Granta* and elsewhere. She lives in New York and Geneva.

Stories (224pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781913505844
eISBN: 9781913505851
5 March 2024
Territories: World
Price: £14.99 | US $19.95



2 April 2024 **(North America)** / 6 September 2023 **(UK & Europe)**

Pitch & Glint

Lutz Seiler

Translated by Stefan Tobler

Poetry Book Society's 2023 Translation Choice
The Guardian Best Poetry Books of 2023

On its original publication in 2000, *Pitch & Glint* was widely hailed as a landmark in German poetry. Rooted in Seiler's childhood home, an East German village brutally undermined by Soviet Russian uranium extraction, these propulsive poems are highly personal, porous, twisting, cadenced, cryptic and earthy, traversing the rural side-lines of European history with undeniable evocative force. The frailty of bodies, a nearness to materials and manual work, the unknowability of our parents' suffering, and ultimately the loss of childhood innocence, all loom large in poems where sound comes first. As Seiler says in an essay, 'You recognise the song by its sound. The sound forms in the instrument we ourselves have become over time. Before every poem comes the story that we have lived. The poem catches the sound of it. Rather than narrating the story, it narrates its sound.'

Lutz Seiler's work has been translated into 25 different languages, as well as winning the Ingeborg Bachmann and the German Book Prize. He currently lives in Potsdam and Stockholm.

Stefan Tobler is a translator and founder of And Other Stories. Authors he has translated include Clarice Lispector and Raduan Nassar.

'*Pitch & Glint* resists description but compels shock, admiration and envy. '
Michael Hofmann

'Seiler has effectively rewired the lyric for the twenty-first century.'
Joshua Weiner, POETRY *magazine*

'Recording this music requires such fluid syntax, allowing sentences to slip over and under each other to make new meanings. The force of this music made me reconsider the values of the broad field of ecological poetry.'
Harry Josephine Giles, Poetry Book Society's Translation Choice selector

***Poetry* (112*pp*)**
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781913505769
eISBN: 9781913505776
UK: 6 September 2023
US: 2 April 2024
Territories: World
Price: £14.99 | US $17.95

2 April 2024 **(North America)** / 28 November 2023 **(UK & Europe)**

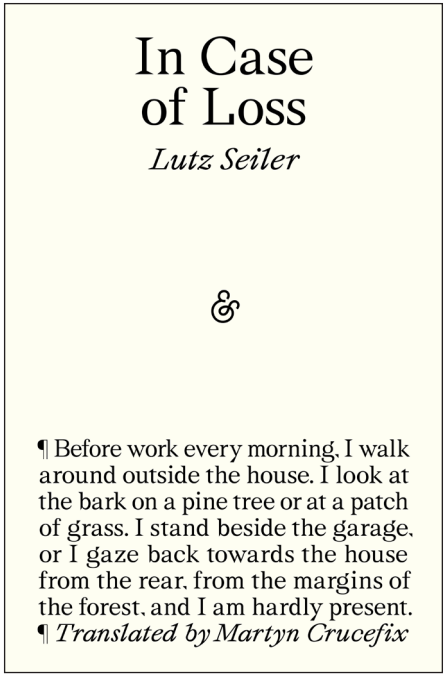
In Case of Loss

Lutz Seiler

Translated by Martyn Crucefix

Evocative non-fiction from the German Book Prize winner, including on rural life, growing up in an East German uranium mining community, and the creative process.

In Case of Loss gathers the best of Lutz Seiler's non-fiction from last twenty-five years. A perfect way into Seiler's work, it reveals him to be as engaging as an essayist as he is as a poet and novelist. Seiler's beautifully anecdotal and associative pieces throw fascinating light on literature and his background, not least the environmental and human catastrophe of the Soviet-era mining in the community he grew up in, 'the tired villages . . . beneath which lay the ore, uranium.' Other essays focus on poetry, including his discovery of poetry during his military service and pieces on German poets, including Ernst Meister, Jürgen Becker and Peter Huchel, whose former house, outside Berlin, is now home to Lutz Seiler, after he broke and entered it with Huchel's widow's blessing.

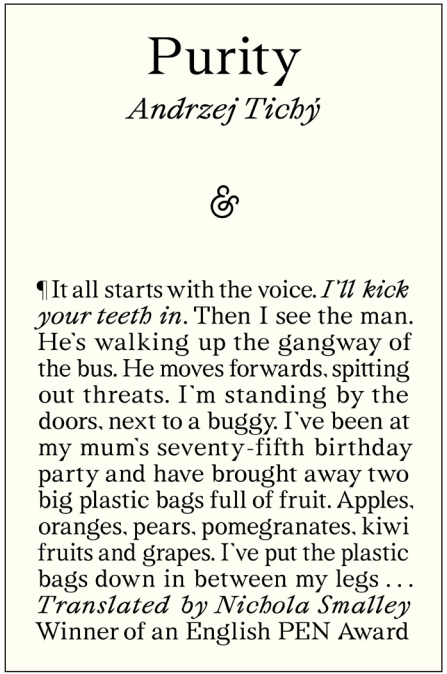


Lutz Seiler is one of Germany's most interesting contemporary poets and writers. He recently won the prestigious Georg Büchner Prize for the body of his work. Its past recipients include Max Frisch, Paul Celan and Ingeborg Bachmann.

Martyn Crucefix has published six collections of poetry. His translation of Rilke's *Duino Elegies* was shortlisted for the 2007 Popescu Prize for European Poetry Translation .

'It is never about reconstructing. Memory does not bring back what was forgotten. Indeed, the person who remembers doesn't even know for sure that what is remembered ever existed. . . Seiler's inimitable style as a storyteller, the wilful waywardness and weight of what he has to say, the intensity (and personal tact) of his engagement with the landscapes of others' poetries and lives all make these essays a lively portrait of the writer surrounded by his library. Seiler sets standards for reflection in art today.' **Sibylle Cramer, *Süddeutsche Zeitung***

***Non-fiction* (192*pp*)**
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781913505783
eISBN: 9781913505790
UK: 28 November 2023
US: 2 April 2024
Territories: World
Price: £14.99 | US $19.95



4 June 2024

Purity

Andrzej Tichý

Translated by Nichola Smalley

Stylish and gritty, stories of class mobility and clash, from the author of International Booker finalist Wretchedness

Finalist for the 2021 Nordic Council Literature Prize

Purity's stories take the reader through cities and suburbs, apartments and streets, to find characters struggling to survive in modern society: a man has a breakdown on a bus; a fugitive gains insight from a colour wheel; a social realist kills his friend with a hammer; a thief proclaims his innocence. And cleaners reluctantly clean up.

Praise for *Wretchedness*, longlisted for the 2021 International Booker Prize

'An utterly phenomenal read: a masterclass in hyper-modernist experimentation, voice and form. Embracing the bitter realities of addiction, prejudice and inner-city turmoil, Tichý's rapid prose roves internal dialogues, places, vernaculars and circumstances to expose a singular, absorbed world struggling to keep itself afloat.' **Anthony Anaxagorou**

'A deeply musical book . . . and it is testament to Nichola Smalley's skill that this musicality survives translation . . . *Wretchedness* is sensitive and compelling.' **Jon Day, *Financial Times***

Novel (224pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781913505981
eISBN: 9781913505998
4 June 2024
Territories: World
Price: £14.99 | US $19.95

Andrzej Tichý was born in Prague to a Polish mother and a Czech father and has lived in Sweden since 1981. In Sweden, *Wretchedness* was a finalist for the August Prize and won the Eyvind Johnson Prize, while *Purity* was a finalist for the 2021 Nordic Council Literature Prize.

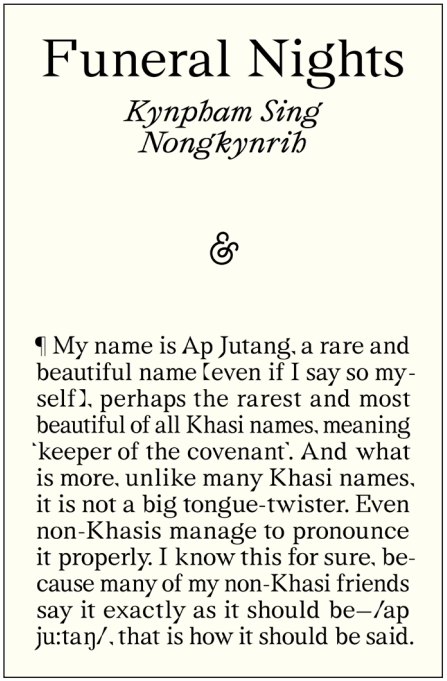
Nichola Smalley translates from Swedish and Norwegian. Her translation of Tichý's *Wretchedness* won the 2021 Oxford-Weidenfeld Prize, and was longlisted for the 2021 International Booker Prize and shortlisted for the 2021 Bernard Shaw Prize.

2 July 2024

Funeral Nights

Kynpham Sing Nongkynrih

A group of friends travel to the north of India to witness the last performance of an ancient Lyngngam funeral ceremony, only to arrive eleven days early. Stuck in the jungle of the West Khasi Hills, they pass the time by sharing stories around the fire. Inspired by Boccaccio's Decameron and The Arabian Nights, this is intimate access to a whole world, spectacular in its documentation of a tribe's life and culture, lush, warm, and entirely delightful in its telling.



'A closely woven sequence of narratives . . . that Mircea Eliade or Claude Levi-Strauss would have read with admiration.' **K. Satchidanandan**

'Joyously, gloriously, don't-give-a-damnedly its own thing . . . vast as the sense one gets from gazing at the hills. I am, it tells you, almost endless.' **Janice Pariat**

'A pathbreaking novel in both its writing and subject, and peppered with unexpected moments of humour, there is much wisdom to be gained from *Funeral Nights*.'
***The Telegraph* (India)**

Kynpham Sing Nongkynrih was born in Sohra, Meghalaya. He writes poetry, drama and fiction in Khasi and English. He is the author of Around the Hearth: *Khasi Legends*, and the co-editor of *Dancing Earth: An Anthology of Poetry from Northeast India*.

He has published poems and stories in *Planet: The Welsh Internationalist*, *Wasafiri*, *the New Welsh Review*, *PEN International*, *the Literary Review*, *the Oxford Anthology of Writings from Northeast India* and more. His awards includethe Northeast Poetry Award (2004), the Veer Shankar Shah-Raghunath Shah National Award (2008) and a Tagore Fellowship (2018).
He teaches literature at Northeastern Hill University, Shillong.

Novel (1022pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781913505967
eISBN: 9781913505974
2 July 2024
Territories: World excl India
Price: £19.99 | US $24.95

The Book of Disappearance

Ibtisam Azem

&

¶ My mother put on mismatched shoes and ran out of the house. Her curly hair was tied back with a black band. The edge of her white shirt hung over her gray skirt. Fear inhabited her face, making her blue eyes seem bigger. She looked crazed as she roamed the streets of Ajami, searching for my grandmother. Rushing, as if trying to catch up with herself. I followed her out. When she heard my footsteps, she looked back and gestured with her broomstick-thin arm: go back!
Translated by Sinan Antoon

1 August 2024

The Book of Disappearance

Ibtisam Azem

Translated by Sinan Antoon

What if all Palestinians vanished from their homeland overnight?

Alaa, a young Palestinian, is haunted by his grandmother's memories of being displaced from Jaffa and becoming a refugee in her homeland. Ariel, Alaa's neighbour and friend, is a liberal Zionist, critical of the military occupation of the West Bank and Gaza yet faithful to the project of Israel. When he wakes up one morning to find that all Palestinians have suddenly vanished, Ariel begins searching for clues to the secret of the collective disappearance; that search, and his reaction to it, intimately reveal the fissures at the heart of the Palestinian question. Between the stories of Alaa and Ariel are the people of Jaffa and Tel Aviv against whose ordinary lives these fissures and questions play out.

Critically acclaimed in Arabic, spare yet evocative, intensely intelligent in its interplay of perspectives, *The Book of Disappearance* is an unforgettable glimpse into contemporary Palestine.

Novel (224pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781916751026
eISBN: 9781916751033
1 August 2024
Territories: UK & C (excl Canada) and Europe
Price: £14.99

Ibtisam Azem is a Palestinian novelist and journalist. She has published two novels in Arabic. *The Book of Disappearance* has been published in English, German, and Italian. Her first short story collection will be published in 2024. She lives in New York.

Sinan Antoon is an Iraqi poet, novelist, scholar, and literary translator. He has published three poetry collections and five novels. He is an associate professor of Arabic literature at New York University.

'In this immensely readable novel, Ms. Azem does not resolve for us the calamity of Palestine's occupation by Israel. But stylishly and with jeweled virtuosity she makes us understand that acts of great and humane imagination will be required, and with this potent book points where and how we must all go.' **Richard Ford**

'Unquestionably powerful. ***Words Without Borders***

6 August 2024

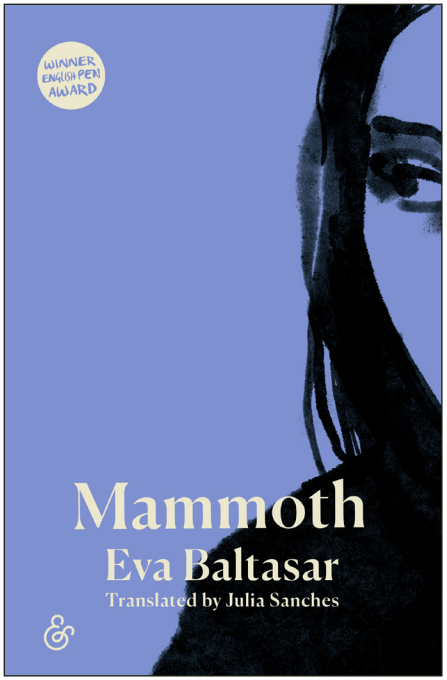
Mammoth

Eva Baltasar

Translated by Julia Sanches

Like a lesbian *Walden* where it all goes terribly wrong, *Mammoth* is the latest from the International Booker-shortlisted author of *Boulder*

Mammoth's protagonist is a disenchanted young lesbian. She's inexperienced, irritated by life, eager to gestate, and determined to strip everything else down to essentials. She seduces men at random, swaps her urban habitat for an isolated farmhouse, befriends a shepherd, nurses lambs, battles stray cats, waits tables, cleans house, and dabbles in sex work - all in pursuit of life in the raw. This small bomb of a novel, not remotely pastoral, builds to a howling crescendo of social despair, leaving us at the mercy of Eva Baltasar's wild voice.



Praise for Eva Baltasar:

'*Boulder* is a sensual, sexy and intense book. Eva Baltasar condenses the sensations and experiences of a dozen novels into just over a hundred pages of vibrant prose. An incisive story of queer love and motherhood, it dissects the dilemmas of trading independence for intimacy.' **Leïla Slimani, president, 2023 International Booker Prize Jury**

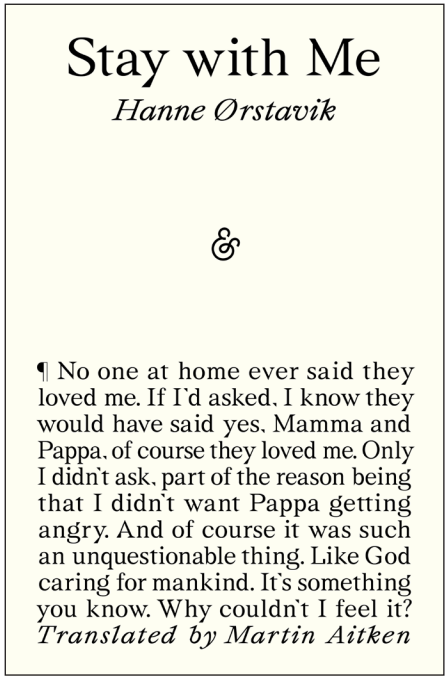
'Exquisite, dark and unconventional, Eva Baltasar turns intimacy into a wild adventure.' **Fernanda Melchor**

'A powerful and very original author. I would love to adapt *Boulder*.' **Pedro Almodóvar**

Eva Baltasar's debut novel *Permafrost* received the 2018 Premi Llibreter from Catalan booksellers and was shortlisted for France's 2020 Prix Médicis for Best Foreign Book. *Boulder*'s English translation was shortlisted for the 2023 International Booker Prize.

Julia Sanches is a literary translater from Portuguese, Spanish, and Catalan. Among her translations are *Slash and Burn* by Claudia Hernández. Her translation of Eva Baltasar's *Boulder* was shortlisted for the 2023 International Booker Prize.

Novel (144pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781916751002
eISBN: 9781916751019
6 August 2024
Territories: World
Price: £12.99 | US $17.95



Novel (256pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781916751088
eISBN: 9781916751095
UK: 5 September 2024
Territories: UK, EUR & Comm (excl Can)
Price: £14.99 | US $19.95

5 September 2024 **(North American Partner: Tin House)**

Stay with Me

Hanne Ørstavik

Translated by Martin Aitken

An unconditional searching for self and truth electrifies this novel about finding out who the one you love is, and who you are

A year has passed since the premature death of the narrator's husband. She falls in love again. M is fifteen years younger than her, but the connection between them is intense. Then, as his vulnerability starts showing, so does his troubling rage.

In this novel, Ørstavik returns to her theme of love, asking:
How do you recognize love?

Hanne Ørstavik is one of the most remarkable and admired authors in Norwegian contemporary literature. Her novel Love was voted one of Norway's Top Ten books of the last twenty-five years. Her penultimate novel *Ti Amo* was published in English by And Other Stories in 2022. *Stay with Me* is her latest and sixteenth novel.

Martin Aitken's translations of Scandinavian literature have appeared on the shortlists of the DUBLIN Literary Award (2017) and the US National Book Awards (2018), as well as the 2021 International Booker Prize. For his translation of Ørstavik's *Love* he received the 2019 PEN America Translation Prize.

'Ørstavik demonstrates how a complicated relationship to a father can create patterns that are difficult to break free from or navigate later in life. The story of the relationship with M, which she enters into after her husband's death, is among the best she has written."
Aftenposten

'After finishing her novel *Stay with Me*, I think that she is the love theorist we need right now. The book makes me think, it disturbs me, stimulates me, affirms me.' ***Vinduet***

1 October 2024 **(North American Partner: Tin House)**

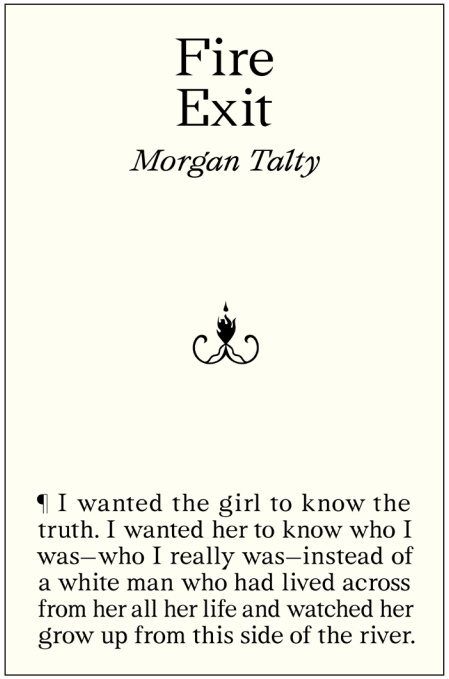
Fire Exit

Morgan Talty

In this debut novel by the winner of the NBCC John Leonard Award, hard questions of tribal membership play out in a story where bloodlines and belonging are at odds.

A lone white man lives beside the river on the edge of the Penobscot reservation in Maine. Charles spends his days doing odd jobs, looking after his depressive mother, and staring across the water to the house in which his half-Native daughter Elizabeth has grown up, unaware of his existence, her paternity hidden to protect her tribal status. Yet the cracks in the foundations of Elizabeth's life are beginning to show, and Charles can see Elizabeth is struggling, much like his own mother does. He firmly believes the truth will set them all free – but the price of it may be the destruction of them all.

A deeply layered story of family and blood ties, full of quiet, beautiful, and dignified sentences, Fire Exit shows us kinship from all angles, and its capacity to break down, re-form, fade, or strengthen, while always remaining a part of us.

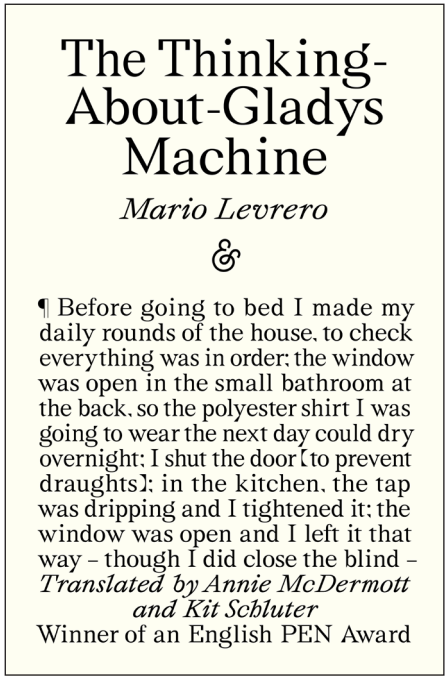


Novel (256pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781916751040
eISBN: 9781916751057
UK: 1 October 2024
Territories: UK, EUR & Comm (excl Can)
Price: £14.99 | US $19.95

Morgan Talty is a citizen of the Penobscot Indian Nation, and the author of the critically acclaimed linked story collection *Night of the Living Rez* (USA: Tin House Books 2022; UK: And Other Stories 2025), winner of the PEN/Robert W. Bingham Prize and the National Book Critics Circle John Leonard Prize for Best First Book. His writing has appeared in *Granta* and *The Guardian* amongst others, and he was selected by Karen Russell as a National Book Foundation 5 Under 35 Honoree. He lives in Levant, Maine.

'Utterly consuming … spellbinding and quietly devastating … [a] sober reckoning with what love can and cannot do, what healing is and is not possible in our families. The novel absolutely smoulders.'
Tommy Orange

'Talty is a revelation on matters of the heart, particularly the tenderness and warfare of contemporary manhood … a frankly honest novel about hard things written without a trace of bitterness. I loved it.' **Brandon Taylor**



Novel (196pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781916751064
eISBN: 9781916751071
15 October 2024
Territories: World
Price: £14.99 | US $19.95

15 October 2024

The Thinking-About-Gladys Machine

Mario Levrero

Annie McDermott and Kit Schluter

Mario Levrero's most personal book, the stories which 'contain his most secret side and, in a way, 80% of the DNA that made him an extraordinary writer' – Fabián Casas

Widely viewed as one of the most inventive bodies of work from 20th-century Uruguay, Mario Levrero's writing is distinguished by its bounteous imagination, and nowhere more so than here.

From the Escher-like grammatical maze of 'The Boarding House' to the Lewis Carroll-esque 'The Basement', this book explores uncanny domestic spaces, using the structures of the stories themselves as tools for re-inventing narrative possibility.

Levrero was a photographer, bookseller, comics scriptwriter, humourist, crossword author, and creator of brain games, and a novelist who gained cult status in Latin America. In 2000 he was awarded the Guggenheim grant that allowed him to complete work on The Luminous Novel, which was published posthumously.

McDermott's translations include *The Luminous Novel* and *Empty Words* by Mario Levrero. In 2022, she was awarded the Premio Valle-Inclán for her translation of Wars of the Interior by Joseph Zárate

Schluter has translated books by authors including Rafael Bernal, Copi, Jaime Saenz, Anne Kawala, Olivia Tapiero and Marcel Schwob. He is also the author of an illustrated short story collection and a poetry collection.

'Levrero is an author who challenges the canonical idea of Latin American literature. If you really want to complete the puzzle of our tradition, you must read him.'
Juan Pablo Villalobos, *Granta*

'We are all his children.' **Álvaro Enrigue**

'*The Luminous Novel* is an affecting and hilariously digressive account of the anxieties of the creative process.'
Ángel Gurria-Quintana, *Financial Times* Books of the Year

5 November 2024

Season of the Swamp

Yuri Herrera

Translated by Lisa Dillman

A major new novel set in nineteenth-century New Orleans by the author of Signs Preceding the End of the World

New Orleans, 1853. A young Zapotec man named Benito Juárez disembarks at a fetid port city at the edge of a swamp along with a small group of fellow political exiles from Mexico. Later, in 1858, he is to become the first indigenous Mexican president, but now he is as anonymous and invisible as any other migrant to the roiling and alluring city.

He and his compatriots work odd jobs, fall victim to the cons and confusions of a strange young nation, and fall in love with the music and food all around them. But unavoidable, too, is the stark trade in human beings.

Season of the Swamp is a magnificent work of speculative history, a love letter to New Orleans and its polyglot culture. Herrera dives into history to find a secret key to the present.

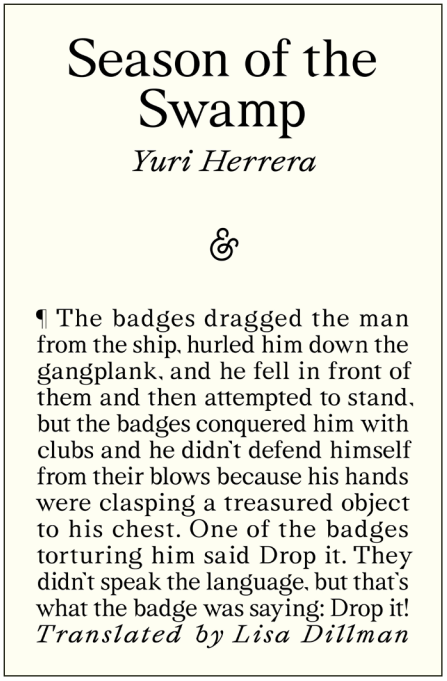
'Yuri Herrera must be a thousand years old. He must have travelled to hell, and heaven, and back again. He must have once been a girl, an animal, a rock, a boy, and a woman. Nothing else explains the vastness of his understanding.' **Valeria Luiselli**

'Yuri Herrera floored me … seeming to fall from an alternative sky.' **Patti Smith**

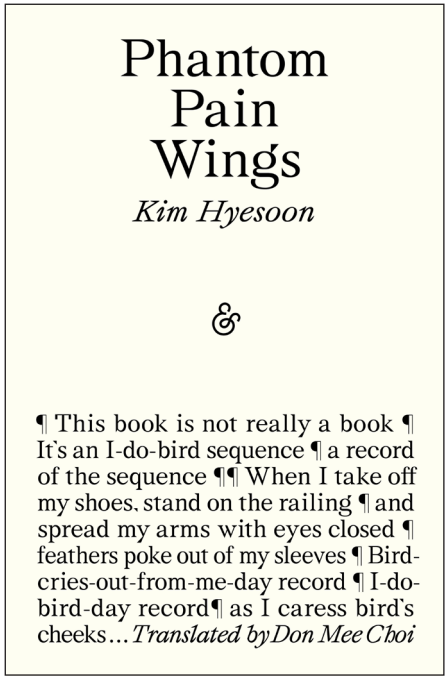
'Yuri Herrera is Mexico's greatest novelist.' **Francisco Goldman**

Yuri Herrera's first novel to appear in English, *Signs Preceding the End of the World*, won the Best Translated Book Award and was chosen by *The Guardian* as one of 'The 100 Best Books of the 21st Century'. His second novel *The Transmigration of Bodies* was shortlisted for the Dublin Literary Award and his sci-fi inflected collection of stories Ten Planets was a finalist for the Ursula K. Le Guin Prize. He teaches at Tulane University, New Orleans.

Lisa Dillman's recent translations include *Rain Over Madrid*, *Such Small Hands* and *The Right Intention* by Andrés Barba and Yuri Herrera's six books. She teaches in the Department of Spanish and Portuguese at Emory University in Atlanta, Georgia.



Novel (160pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781916751101
eISBN: 9781916751118
5 November 2024
Territories: UK & C (excl Canada) and Europe
Price: £14.99 | US $19.95



12 November 2024

Phantom Pain Wings

Kim Hyesoon
Translated by Don Mee Choi

Winged ventriloquy – South Korea's most innovative contemporary writer shapeshifts into a bird in a powerful, prize-winning collection

Winner of the 2024 National Book Critics Circle Award for Poetry (USA)

Kim Hyesoon is an iconic figure in feminist poetry. In her new collection, she depicts the memory of war trauma and the collective grief of parting through what she calls an 'I-do-bird-sequence'. Through intensely rhythmic lines marked by visual puns and words that crash together and then fly away as one, Kim mixes traditional folklore and mythology with contemporary psychodramatic realities as she taps into a cremation ceremony, the legacies of Rimbaud and Yi Sang, a film by Agnès Varda, Francis Bacon's portrait of Pope Innocent X, cyclones, a princess trapped in a hospital, and more. A simultaneity of voices and identities rises and falls, existing and exiting on their delayed wings of pain.

Novel (184pp)
B-format paperback with flaps
ISBN: 9781916751200
eISBN: 9781916751217
12 November 2024
Territories: UK & C (excl Canada) and Europe
Price: £14.99

Kim Hyesoon has, in Don Mee Choi's English translation, won the 2019 International Griffin Poetry Prize and the 2024 National Book Critics Circle Award for Poetry.

Don Mee Choi is a translator and highly innovative poet. Her book *DMZ Colony* won the 2020 National Book Award for Poetry.

'Kim Hyesoon has been one of my favourite poets for a number of years. Her work, and the collection *Phantom Pain Wings*, demonstrates her ability to lean into and out of surreality to get at emotions experienced beyond everyday language.'
Wayne Holloway-Smith
2023 Book of the Year, *The Poetry Society*

Recent Highlights

Aftermath
Preti Taneja

Winner of the 2022 Gordon Burn Prize
Shortlisted for the 2023 British Book Awards.

'Illuminating, daring, world-expanding. Essential, in the truest sense of the word.' **Daniel Trilling**

'You won't read another book like this ever. Taneja's wrestling with radical empathy, survivor's guilt, politics — is a masterclass in literary brilliance.' **Nikesh Shukla**

Novel (224pp), B format paperback
ISBN: 9781913505462 | eISBN: 9781913505479
7 April 2022
Territories: UK, EUR & Comm (excl Can)
Price: £12

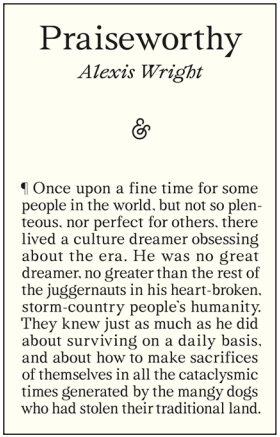
Somebody Loves You
Mona Arshi

Shortlisted for the 2022 Goldsmiths Prize and Jhalak Prize.

'A sharply drawn world of wonder in elegant and lean prose. A fresh, innovative novel that is an ode to families, coming of age and sisterhood.' **Roger Robinson**

'Mona Arshi uses the shape and heft of prose poetry to extend the novel into unexpected new terrain. Tender, funny and exhilarating.' **Jeet Thayil**

Novel (176pp), B format paperback with flaps
ISBN: 9781913505165 | eISBN: 9781913505172
16 November 2021
Territories: World
Price: £11.99 | US $16.95

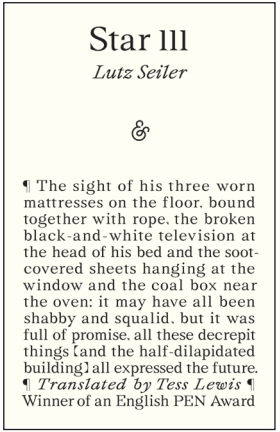


Praiseworthy
Alexis Wright

'I'm awed by the range, experiment and political intelligence of Alexis Wright's work. She is vital on the subject of land and people. *Praiseworthy* is a magnificent novel by a true giant of literature.' **Robert Macfarlane**

'I'm immersed in the incendiary beauty of Alexis Wright's Praiseworthy, a monumental novel that documents ecological catastrophe and Aboriginal lives in blistering prose.' **Preti Taneja, *New Statesman* Books of the Year 2023**

Novel (728pp), B format paperback
ISBN: 9781913505929 | eISBN: 9781913505479
7 April 2022
Territories: UK, EUR and Comm (excl Can and ANZ)
Price: £18.99



Star 111
Lutz Seiler
Translated by Lisa Dillman

'The missing link between Uwe Johnson's *Anniversaries* and Roberto Bolaño's *The Savage Detectives*...Lutz Seiler makes it look easy.' **Will Ashon**

'A rich, vivid tale about new beginnings and fractured utopias.' **Ángel Gurría-Quintana, *Financial Times* Best Books of 2023**

Novel (496pp), B format paperback with flaps
ISBN: 9781913505745 | eISBN: 9781913505752
6 September 2023
Territories: UK & C (excl Canada) and Europe
Price: £16.99 | US $19.95

CONTACT, SALES AND DISTRIBUTION

CONTACT US

www.andotherstories.org
info@andotherstories.org

Michael Watson, Publicity (UK & rest of Europe)
michael@andotherstories.org

Stefan Tobler, Publisher and Publicity (USA & Canada)
stefantobler@andotherstories.org

Nikita Zankar, Bookseller Outreach (UK & rest of Europe)
nikita@andotherstories.org

SALES

Booksellers: FREE advance reading copies for booksellers who are interested – just ask.

SALES FOR UK AND IRELAND
Inpress Books Ltd
Milburn House
Dean Street, Newcastle upon Tyne
NE1 1LF
Email: enquiries@inpressbooks.co.uk
Tel: 0191 230 8104

YOUR REPS

Jane Pike (Key Accounts & National Retailers)
Email: jane@inpressbooks.co.uk

For a full list of our sales reps in England and Ireland, see here:
inpressbooks.co.uk/pages/book-trade-distribution

SALES FOR NORTHERN EUROPE
Angell Euro Sales, *Gill Angell/Stewart Siddall*
Email: info@angelleurosales.com
Tel: +44 (0)1764 683781

SALES FOR SPAIN AND PORTUGAL
Iberian Book Services, *Peter Prout*
Email: cprout@iberianbookservices.com.

SALES FOR AUSTRALIA AND NEW ZEALAND
New South Books
Email: tricia.remark@ingramcontent.com

SALES FOR WESTERN AND EASTERN EUROPE
MG European Sales, *Michael Geoghegan*
Email: michaelgeoghegan05@gmail.com
Tel: +44 (0)20 7435 1662

SALES FOR NORTH AMERICA
Consortium Book Sales & Distribution
The Keg House
34 Thirteenth Avenue NE, Suite 101, Minneapolis
MN 55413-1007
Orders: (800) 283-3572 / Website: cbsd.com
Email: info@cbsd.com

YOUR REPS

Ruth Berger (Trade Sales Manager)
Email: ruth.berger@ingramcontent.com

Michael Croy (National Accounts Manager)
Email: michael.croy@ingramcontent.com

Bill Mockler (National Accounts Manager)
Email: william.mockler@ingramcontent.com

SALES FOR CANADA
Publishers Group Canada
128A Sterling Road, Suite 201
Toronto, Ontario
M6R 2B7
Website: www.pgcbooks.ca
Email: info@pgcbooks.ca
Tel: 416-934-9900 ; Fax: 416-934-1410

DISTRIBUTION

UK & EUROPE
BookSource
50 Cambuslang Road
Cambuslang, Glasgow
Tel: 0141 642 9192

NORTH AMERICA
Ingram Publishing Services Inc
210 American Drive, Jackson
TN 38301
E-mail orders: orderentry@perseusbooks.com
Tel: +1 731-426-6061 ; Fax (+1) 731 423 1335

CANADA
Raincoast Book Distribution
2440 Viking Way
Richmond, BC
V6V 1N2
Email: customerservice@raincoast.com
Tel: 1-800-663-5714 ; Fax: 1-800-565-3770

Be sure to sign up to our monthly newsletter to hear about special offers and news from the world of independent publishing.

'And Other Stories is inspired.' **Ali Smith**

'And Other Stories adds a new dimension to publishing.' ***The Guardian***

'Subscribers are staying curious and trusting Tobler and his small team to come up with books that will engage and surprise them, even perhaps not please them, or maybe, as it was for me with Deborah Levy's *Swimming Home*, give them great satisfaction and a sense of relief that the book is there, handsomely designed and well produced, in the world for others to discover.' **Jenny Diski**

'And Other Stories: publisher of the month, of the year, of the decade!' **Max Porter**

@andothertweets
facebook.com/andotherstoriesbooks
@andotherpics
tiktok.com/@andotherbooktok

Supported using public funding by
ARTS COUNCIL ENGLAND

And Other Stories